



STADT DORNBIERN

Proclamation

WHEREAS, the Sister City Program, administered by the Sister Cities International, was initiated by the President of the United States of America in 1956 to encourage greater friendship and understanding between the United States and other nations through direct personal contact; and

WHEREAS, in order to foster those goals, the people of Dubuque, Iowa, USA, and Dornbirn, Austria, in a gesture of friendship and goodwill, agree to collaborate for the mutual benefit of their communities by exploring educational, economic, and cultural opportunities; and

WHEREAS, we agree to support and encourage opportunities for mutually beneficial practical exchanges.

NOW THEREFORE, Dubuque, Iowa, and Dornbirn, Austria, do hereby proclaim themselves Sister Cities and declare their intent to abide by these guidelines indefinitely according to the Sister Cities International policies.

Mayor of the City of Dubuque
Roy Buol

Bürgermeister der Stadt Dornbirn
Wolfgang Rümmele



STADT DORNBIERN

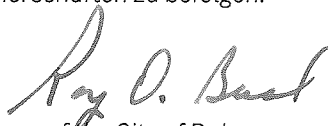
Proklamation

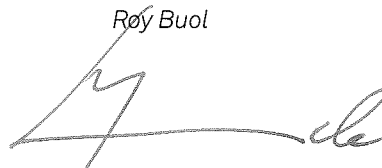
Auf der Basis des Programms für Städtepartnerschaften, verwaltet durch „Sister Cities International“, vom Präsidenten der Vereinigten Staaten im Jahr 1956 initiiert, um die Freundschaft und das gegenseitige Verständnis zwischen den Vereinigten Staaten und anderen Nationen durch persönliche Kontakte zu fördern und

um diese Ziele zu unterstützen, vereinbaren die Städte Dubuque, Iowa, USA und Dornbirn, Österreich durch eine Geste der Freundschaft und des guten Willens eine gemeinsame Kooperation im Rahmen einer Städtepartnerschaft zum gegenseitigen partnerschaftlichen, bildungs, wirtschaftlichen und kulturellen Nutzen.

Die Städte Dubuque, Iowa, und Dornbirn, Österreich verpflichten sich dadurch, im Rahmen der vorhandenen Möglichkeiten sich gegenseitig durch konkrete Austauschprojekte zu unterstützen und zu fördern.

Dubuque, Iowa, und Dornbirn, Österreich, erklären sich mit dieser Proklamation zu Partnerstädten und sie erklären ihre Absicht, diese Richtlinien auf unbestimmte Zeit gemäß den internationalen Gepflogenheiten für Städtepartnerschaften zu befolgen.


Mayor of the City of Dubuque
Roy Buol


Bürgermeister
Wolfgang Rümmele